

1. LED interfaccia utente: vedi tabella
2. Sede della scheda di memoria microSD (opzionale)
3. Collegamento al BUS SCS
4. Collegamento Ethernet
5. Tasto di reset:
  - premere per 10 secondi per riavviare l'Energy Data Logger;
  - premere per 20 secondi per riavviare l'Energy Data Logger e impostare la selezione dinamica dell'indirizzo IP.

1. User interface LED: see table
2. MicroSD memory card slot (optional)
3. Connection to the BUS SCS
4. Ethernet connection
5. Reset key:
  - press and hold for 10 seconds to restart the Energy Data Logger;
  - press and hold for 20 seconds to restart the Energy Data Logger, and set the dynamic selection of the IP address.

1. VOYANT interface utilisateur: voir tableau
2. Logement de la carte mémoire microSD (option)
3. Branchement au BUS SCS
4. Connexion Ethernet
5. Touche de réinitialisation:
  - maintenir enfoncée pendant 10 secondes pour remettre en marche l'Energy Data Logger;
  - maintenir enfoncée pendant 20 secondes pour remettre en marche l'Energy Data Logger et régler la sélection dynamique de l'adresse IP.

1. LED Benutzerschnittstelle: Siehe Tabelle
2. Sitz für Speicherkarte microSD (Option)
3. Anschluss an BUS SCS
4. Ethernet-Anschluss
5. Reset-Taste:
  - 10 Sekunden lang drücken, um den Energy Data Logger neu zu starten;
  - 20 Sekunden lang drücken, um den Energy Data Logger neu zu starten und die dynamische Wahl der IP-Adresse einzustellen.

1. LED interfaz de usuario: véase tabla
2. Alojamiento de la tarjeta de memoria microSD (opcional)
3. Conexión al BUS SCS
4. Conexión Ethernet
5. Tecla de reset:
  - presione unos 10 segundos para reactivar el Energy Data Logger;
  - presione unos 20 segundos para reactivar el Energy Data Logger y configurar la selección dinámica de la dirección IP.

1. LED Gebruikersinterface: zie tabel
2. Plaats microSD geheugenkaart (optie)
3. Verbinding met BUS SCS
4. Ethernet verbinding
5. Resettoets:
  - 10 seconden ingedrukt houden om de Energy Data Logger opnieuw op te starten;
  - 20 seconden ingedrukt houden om de Energy Data Logger opnieuw op te starten en de dynamische selectie van het IP-adres in te stellen.

1. LED de interface do utilizador: veja a tabela
2. Alojamento da placa de memória microSD (opcional)
3. Conexão ao BUS SCS
4. Conexão Ethernet
5. Tecla de rearmamento:
  - carregue por 10 segundos para recolocar em funcionamento o Energy Data Logger;
  - carregue por 20 segundos para recolocar em funcionamento o Energy Data Logger e configure a seleção dinâmica do endereço IP.

1. LED διαπαφής χρήστη: δείτε πίνακα
2. Θέση κάρτας μνήμης microSD (προαιρετική)
3. Σύνδεση στο BUS SCS
4. Σύνδεση Ethernet
5. Πλήκτρο reset:
  - πατήστε για δευτερόλεπτα για την εκκίνηση του Energy Data Logger;
  - πατήστε για 20 δευτερόλεπτα για την επανεκκίνηση του Energy Data Logger και την ρύθμιση της δυναμικής επιλογής της διεύθυνσης IP.

1. Felhasználói interfész LED: lásd a táblázatot
2. Micro SD memóriakártya helye (opció)
3. BUS SCS csatlakozás
4. Ethernet csatlakozás
5. Reset gomb:
  - nyomja le 10 másodpercig az Energy Data Logger újraindításához;
  - nyomja le 20 másodpercig az Energy Data Logger újraindításához és a dinamikus IP cím választáshoz.

1. Светодиод интерфейса пользователя: см. таблицу
2. Гнездо для карты памяти microSD (опция)
3. Подключение к шине SCS
4. Подключение Ethernet
5. Клавиша сброса:
  - нажимать 10 секунд для пуска Energy Data Logger;
  - нажимать 20 секунд для пуска Energy Data Logger и настройки динамического выбора IP-адреса.

1. Kullanıcı arayüz LED: Tabloya bakın
2. microSD hafıza kartının (opsiyonel) yuvası
3. SCS BUS'a bağlantı
4. Ethernet bağlantısı
5. Reset tuşu:
  - Energy Data Logger'i yeniden başlatmak için 10 saniye boyunca basınız;
  - Energy Data Logger'i yeniden başlatmak ve IP adresinin dinamik seçimini ayarlamak için 20 saniye boyunca basınız.

1. Dioda LED interfejsu użytkownika: patrz tabela
2. Gniazdo karty pamięci microSD (opcjonalnie)
3. Podłączenie do magistrali SCS
4. Połączenie Ethernet
5. Przycisk reset:
  - nacisnąć przez 10 sekund, aby ponownie uruchomić urządzenie Energy Data Logger;
  - nacisnąć przez 20 sekund, aby ponownie uruchomić urządzenie Energy Data Logger i ustawić dynamiczny wybór adresu IP.

1. LED用户界面: 见下表
2. SD卡插槽 (选配)
3. 连接SCS总线
4. 连接以太网
5. 重置键:
  - 按住10秒钟重新启动Energy Data Logger;
  - 按住20秒钟重新启动Energy Data Logger并且设置动态选择IP地址。

1. LED使用者介面: 見下表
2. SD卡插槽 (選配)
3. 連接SCS匯流排
4. 連接乙太網
5. 重設鍵:
  - 按住10秒鐘重新啟動Energy Data Logger;
  - 按住20秒鐘重新啟動Energy Data Logger並且設置動態選擇IP位址。

1. المؤشر الضوئي لواجهة المستخدم: انظر الجدول
2. موضع بطاقة الذاكرة "microSD" (اختياري)
3. التوصليل بالـ"BUS SCS"
4. توصيل الإنترنت
5. زر إعادة التعيين:
  - قم بالضغط لمدة 10 ثوان لإعادة تشغيل مُسجّل بيانات الطاقة;
  - قم بالضغط لمدة 20 ثانية لإعادة تشغيل مُسجّل بيانات الطاقة وتعيين الانتقاء الديناميكي لعنوان بروتوكول الإنترنت المساعد.

**Tabella LED interfaccia utente**

|  |  |
|--|--|
| <b>Led rosso</b><br>lampeggiante lento e regolare:   | dispositivo senza rete;<br>in attesa dell'assegnazione di un indirizzo.  |
| <b>Led verde</b><br>lampeggiante lento e regolare:   | dispositivo in attesa di essere configurato.   |
| <b>Led verde</b><br>lampeggiante veloce e regolare:  | orario del dispositivo non configurato.  |
| <b>Led verde</b><br>lampeggiante lento e irregolare: | dispositivo funzionante e configurato.   |
| <b>Led rosso-verde</b><br>lampeggiante veloce:       | errori di configurazione IP o microSD.<br>Resettare, verificare la configurazione, ed il modello di memoria microSD. |

**User interface LEDs table**

|  |  |
|--|--|
| <b>Red LED</b><br>flashing slowly and regularly:     | no network found;<br>waiting for an address to be assigned.  |
| <b>Green LED</b><br>flashing slowly and regularly:   | device waiting to be configured.   |
| <b>Green LED</b><br>flashing quickly and regularly:  | time on the device not configured.   |
| <b>Green LED</b><br>flashing slowly and irregularly: | device working and configured.   |
| <b>Red-green LED</b><br>flashing quickly:            | IP or microSD configuration error.<br>Reset, check the configuration, and the microSD memory card model. |

**Tabla LED interfaz de usuario**

|   |  |
|---|--|
| <b>Led rojo</b><br>parpadeo lento y regular:    | dispositivo sin red;<br>a la espera de asignación de una dirección.  |
| <b>Led verde</b><br>parpadeo lento y regular:   | dispositivo a la espera de ser configurado.  |
| <b>Led verde</b><br>parpadeo rápido y regular:  | horario del dispositivo no configurado.  |
| <b>Led verde</b><br>parpadeo lento e irregular: | dispositivo en función y configurado.  |
| <b>Led rojo-verde</b><br>parpadeo rápido:       | errores de configuración IP o microSD.<br>Resetear, verificar la configuración y el modelo de memoria microSD. |

**Tabel LED gebruikersinterface**

|   |  |
|---|--|
| <b>Rode led</b><br>knippert langzaam en regelmatig:   | apparaat zonder netwerk;<br>wacht tot een adres toegekend wordt.   |
| <b>Groene led</b><br>knippert langzaam en regelmatig: | apparaat wacht tot het geconfigureerd wordt.   |
| <b>Groene led</b><br>knippert snel en regelmatig:     | tijd apparaat niet geconfigureerd.   |
| <b>Groene led</b><br>knippert snel en onregelmatig:   | apparaat functioneert en is geconfigureerd.  |
| <b>Led rood-groen</b><br>knippert snel:               | verkeerde configuratie IP of microSD.<br>Resetten, configuratie en het model van het microSD geheugen controleren. |

**Tableau LEDs interface utilisateur**

|   |  |
|---|--|
| <b>Led rouge</b><br>clignotement lent et régulier:  | dispositif sans réseau;<br>en attente de l'attribution d'une adresse.  |
| <b>Led vert</b><br>clignotement lent et régulier:   | dispositif en attente de configuration.  |
| <b>Led vert</b><br>clignotement rapide et régulier: | heure du dispositif non configurée.  |
| <b>Led vert</b><br>clignotement lent et irrégulier: | dispositif en état de marche et configuré.   |
| <b>Led rouge-vert</b><br>clignotement rapide:       | erreur de configuration IP ou microSD.<br>Réinitialiser, contrôler la configuration et le modèle de mémoire microSD. |

**Tabelle LED Bedienerschnittstelle**

|  |  |
|--|--|
| <b>Rote Led</b><br>Blinkt langsam und regelmäßig:    | kein Netzanschluss;<br>Gerät wartet auf Adressenzuordnung.   |
| <b>Grüne Led</b><br>Blinkt langsam und regelmäßig:   | Gerät wartet auf Konfiguration.  |
| <b>Grüne Led</b><br>Blinkt schnelle und regelmäßig:  | Uhrzeit des Geräts nicht konfiguriert.   |
| <b>Grüne Led</b><br>Blinkt langsam und unregelmäßig: | Gerät funktioniert und konfiguriert.   |
| <b>Rot-grüne Led</b><br>Blinkt schnelle:             | Fehler bei IP- oder microSD-Konfiguration.<br>Zurücksetzen, Konfiguration und Modell der Speicherkarte microSD prüfen. |

**Kullanıcı arayüz LEDİ tablosu**

|   |   |
|---|---|
| <b>Kırmızı led</b><br>Yavaş ve düzenli yanıp sönen: | Aygıt ağsız;<br>Bir adres tahsis edilmesini beklemeye.  |
| <b>Yeşil led</b><br>Yavaş ve düzenli yanıp sönen:   | Aygıt, konfigüre edilmeyi beklemeye.  |
| <b>Yeşil led</b><br>Hızlı ve düzenli yanıp sönen:   | Aygıtın saati konfigüre edilmemiş.  |
| <b>Yeşil led</b><br>Yavaş ve düzensiz yanıp sönen:  | Aygıt çalışıyor ve konfigüre edilmiş.   |
| <b>Kırmızı-yeşil led</b><br>Hızlı yanıp sönen:      | IP veya microSD konfigürasyon hataları. Resetleyin, konfigürasyonu ve microSD hafıza modelini kontrol edin. |

**Tabela diody LED interfejsu użytkownika**

|  |  |
|--|--|
| <b>Czerwona dioda LED</b><br>miga powoli i regularnie:   | urządzenie bez sieci;<br>czeka na przyznanie adresu.   |
| <b>Zielona dioda LED</b><br>miga powoli i regularnie:    | urządzenie czeka na skonfigurowanie.   |
| <b>Zielona dioda LED</b><br>miga szybko i regularnie:    | czas urządzenia nieskonfigurowany.   |
| <b>Zielona dioda LED</b><br>miga powoli i nieregularnie: | urządzenie pracujące i skonfigurowane.   |
| <b>Zielono-czerwona dioda LED</b><br>miga szybko:        | błędna konfiguracja IP lub microSD.<br>Zresetować, sprawdzić konfigurację i model pamięci microSD. |

| Tabela LED interface utilizador                    |  |
|--|--|
| <b>Led vermelho</b><br>lampejante lento e regular: | dispositivo sem rede;<br>aguardando a atribuição de um endereço.                                       |
| <b>LED verde</b><br>lampejante lento e regular:    | dispositivo à espera de ser configurado.   |
| <b>Led verde</b><br>lampejante rápido e regular:   | horário do dispositivo não configurado.  |
| <b>Led verde</b><br>lampejante lento e irregular:  | dispositivo em funcionamento e configurado.  |
| <b>LED vermelho/verde</b><br>lampejante rápido:    | erros de configuração IP ou microSD. Rearmar, verificar a configuração, e o modelo de memória microSD. |

#### Πίνακας LED διεπαφής χρήστη

|  |   |
|--|---|
| <b>Κόκκινο Led.</b> Αργός διακοπτόμενος κανονικός φωτισμός:      | σύστημα χωρίς δίκτυο; σε αναμονή της παραχώρησης μιας διεύθυνσης.   |
| <b>Πράσινο Led.</b> Αργός διακοπτόμενος κανονικός φωτισμός:      | σύστημα σε αναμονή διαμόρφωσης.   |
| <b>Πράσινο Led.</b> Ταχύς διακοπτόμενος κανονικός φωτισμός:      | μη διαμορφωμένο ωράριο στο σύστημα.   |
| <b>Πράσινο Led</b> Αργός διακοπτόμενος και ακανόνιστος φωτισμός: | διαμορφωμένο και λειτουργικό σύστημα.   |
| <b>Led κόκκινο-πράσινο</b><br>γρήγορος διακοπτόμενος φωτισμός:   | σφάλματα διαμόρφωσης IP ή microSD. Πραγματοποιήστε Reset, επιβεβαιώστε την διαμόρφωση και το μοντέλο μνήμης microSD |

#### Felhasználói interfész LED táblázat

|  |   |
|--|---|
| <b>Piros LED</b><br>lassú és szabályos villogás:   | hálózat nélküli eszköz;<br>várakozás cím hozzárendelésére.  |
| <b>Zöld LED</b><br>lassú és szabályos villogás:    | konfigurálásra váró eszköz.   |
| <b>Zöld LED</b><br>gyors és szabályos villogás:    | nincs beállítva az eszköz órája.  |
| <b>Zöld LED</b><br>lassú és szabálytalan villogás: | működő és konfigurált eszköz.   |
| <b>Piros-zöld LED</b><br>gyorsan villogó:          | IP vagy micro SD konfigurációs hibák.<br>Reset, illetve a konfiguráció és a micro SD memória ellenőrzése szükséges. |

#### Таблица светодиодов интерфейса пользователя

|  |  |
|--|--|
| <b>Красный светодиод</b><br>медленное и непрерывное мигание: | отсутствует сеть устройства;<br>ожидание присвоения адреса.  |
| <b>Зеленый светодиод</b><br>медленное и непрерывное мигание: | ожидание конфигурирования устройства.  |
| <b>Зеленый светодиод</b><br>быстрое и непрерывное мигание:   | не отконфигурирован график устройства.   |
| <b>Зеленый светодиод</b><br>медленное и прерывистое мигание: | устройство работает и отконфигурировано.   |
| <b>Красно-зеленый светодиод</b><br>быстрое мигание:          | ошибки конфигурации IP или microSD. Выполнить сброс, проверить конфигурацию и модель карты памяти microSD. |

#### LED用户界面说明表

|                  |                                   |
|------------------|-----------------------------------|
| Led 红色<br>有规律慢闪: | 设备没有网络;<br>等待分配地址。                |
| Led 绿色<br>有规律慢闪: | 设备等待配置。                           |
| Led 绿色<br>有规律快闪: | 设备时间没有配置。                         |
| Led 绿色<br>无规律慢闪: | 设置正常工作并且已配置。                      |
| Led 红色-绿色<br>快闪: | 配置IP或SD卡错误。<br>重新设置, 检查配置和SD卡的型号。 |

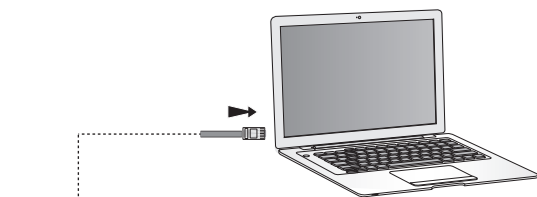
#### LED使用者介面說明表

|                  |                                   |
|------------------|-----------------------------------|
| Led 紅色<br>有規律慢閃: | 設備沒有網路;<br>等待分配位址。                |
| Led 綠色<br>有規律慢閃: | 設備等待配置。                           |
| Led 綠色<br>有規律快閃: | 設備時間沒有配置。                         |
| Led 綠色<br>無規律慢閃: | 設置正常工作並且已配置。                      |
| Led 紅色-綠色<br>快閃: | 配置IP或SD卡錯誤。<br>重新設置, 檢查配置和SD卡的型號。 |

#### جدول المؤشر الضوئي لواجهة المستخدم

|   |   |
|---|---|
| المؤشر الضوئي الأحمر<br>يومض ببطء وانتظام:      | جهاز بدون شبكة;<br>في انتظار تحديد عنوان.   |
| المؤشر الضوئي الأخضر<br>يومض ببطء وانتظام:      | جهاز في انتظار أن يتم إعداده.   |
| المؤشر الضوئي الأخضر<br>يومض بسرعة وانتظام:     | لم يتم إعداد ساعة الجهاز.   |
| المؤشر الضوئي الأخضر<br>يومض ببطء وبدون انتظام: | الجهاز عامل وتم إعداده.   |
| المؤشر الضوئي الأحمر - الأخضر<br>يومض بسرعة:    | أخطاء في إعداد الـ IP أو الـ microSD.<br>أعد التعيين وتحقق من الإعداد وموديل ذاكرة الـ microSD. |

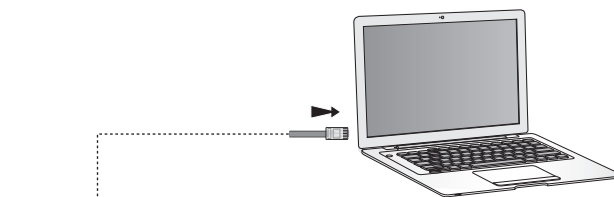
- Collegamento
- Anschluss
- Conexão
- Подключение
- 连接
- Connection
- Conexión
- Σύνδεση
- Bağlantı
- 連接
- Branchement
- Verbinding
- Csatlakoztatás
- Połączenie
- التوصيل



- Schema con cavo diretto o incrociato
- Diagram with direct or crossover cable
- Schéma avec câble direct ou croisé
- Schema mit direktem oder überkreuztem Kabel
- Esquema con cable directo o cruzado
- Schema met directe of gekruiste kabel
- Esquema com cabo directo ou cruzado
- Σχέδιασμός με καλώδιο straight ή Cross-over
- Egyenes vagy sodrott kábel esetén
- Схема с прямым или перекрестным кабелем
- Doğrudan veya çapraz kablolu şema
- Schemat z kablem prostym lub krzyżowym
- 直接或交叉数据线连接方式
- 直接或交叉資料線連接方式

مخطط بكابل مباشر أو متقاطع

BUS



- Schema con switch
- Diagram with switch
- Schéma avec commutateur
- Schema mit Switch
- Esquema con conmutador
- Kaart met schakelaar
- Diagrama com interruptor
- Σχέδιασμός με switch
- Switch esetén
- Схема с коммутатором
- Ağ anahtarlı şema
- Schemat z przełącznikiem
- 交换机连接方式
- 交換機連接方式

مخطط بمفتاح

BUS

Switch / router



• Verificare che sul proprio PC sia impostata l'acquisizione automatica dell'indirizzo IP, nei parametri di rete; selezionare quindi il dispositivo Energy Data Logger tra le risorse di rete. Maggiori informazioni e impostazioni di configurazione per i diversi sistemi operativi sono fornite nel manuale contenuto nel CD a corredo.

• Check that your PC is set for automatic acquisition of the IP address (network parameters); then select the Energy Data Logger device among the network resources.

More information and configuration settings for the various operating systems can be found in the manual contained in the CD supplied.

• S'assurer que sur le PC l'acquisition automatique de l'adresse IP est configurée dans les paramètres de réseau; sélectionner ensuite le dispositif Energy Data Logger dans les ressources de réseau. Davantage d'informations et les réglages de configuration pour les différents systèmes d'exploitation sont fournis dans le manuel présent sur le CD inclus dans la fourniture.

• Prüfen, dass die automatische Erfassung der IP-Adresse unter den Netz-Parametern im PC eingerichtet ist; dann Gerät Energy Data Logger unter den Netz-Ressourcen wählen. Weitere Informationen und Konfigurationseinstellungen für die verschiedenen Betriebssysteme sind dem Handbuch auf der beiliegenden CD zu entnehmen.

• Verifique que en el propio PC se haya configurado la adquisición automática de la dirección IP, en los parámetros de red; seleccione el dispositivo Energy Data Logger entre los recursos de red. Para más información sobre la configuración de los distintos sistemas operativos, consulte el manual incluido en el CD entregado.

• Controleer of op uw PC in de netwerk parameters de automatische verwerking van het IP adres is ingesteld. Selecteer vervolgens het apparaat Energy Data Logger uit de lijst met netwerk resources. Raadpleeg voor overige informatie en de configuratie-instellingen voor de verschillende besturingssystemen de handleiding op de meegeleverde CD.

• Verificar se no próprio PC esteja configurada a aquisição automática do endereço IP, nos parâmetros de rede, em seguida, seleccionar o dispositivo Energy Data Logger entre os recursos de rede. Maiores informações e definições de configuração para os distintos sistemas operacionais são fornecidas no manual presente no CD que acompanha o equipamento.

• Επιβεβαιώσατε στο PC σας την ρύθμιση της αυτόματης ανάκτησης της διεύθυνσης IP, στις παραμέτρους δικτύου. Επιλέξατε το σύστημα Energy Data Logger ανάμεσα στις πηγές δικτύου. Περισσότερες πληροφορίες και ρυθμίσεις διαμόρφωσης για διάφορα λειτουργικά συστήματα χορηγούνται στο εγχειρίδιο που εμπεριέχεται στο συνοδευτικό CD.

• Ellenőrizze, hogy saját számítógépének hálózati paramétereinél be legyen állítva az IP-cím automatikus kérése; ezután válassza az Energy Data Logger eszközt a hálózati források közül. A tartozékként adott CD lemezen található kézikönyvben további információk és konfigurációs lehetőségek találhatók a különböző operációs rendszerhez.

• Убедиться в настройке на собственном ПК автоматического получения IP-адреса, в параметрах сети; затем выбрать устройство Energy Data Logger в сетевых ресурсах. Дополнительная информация и настройки конфигурации для различных операционных систем приводятся в руководстве, расположенном на прилагаемом компакт-диске.

• PC'nizin üzerinde, ağ parametrelerinde otomatik IP adresi alınmış ayarlanmış olup olmadığını kontrol edin; bu doğrultuda ağ kaynakları arasında Energy Data Logger aygıtını seçin. Daha ayrıntılı bilgiler ve farklı işletim sistemleri için konfigürasyon ayarları, tedarik dâhilindeki CD'de bulunan kılavuzda yer almaktadır.

• Sprawdzić, czy we własnym PC jest ustawione w parametrach sieci automatyczne uzyskanie adresu IP; następnie wybrać spośród zasobów sieci urządzenie Energy Data Logger. Więcej informacji i ustawienia konfiguracyjne dla różnych systemów operacyjnych znajdują się w instrukcji zawartej na CD, będącej na wyposażeniu.

• 检查电脑是否在网络参数中设置了自动获取IP地址; 在网络资源中选择设备Energy Data Logger。有关不同操作系统的更多信息和配置的设置, 请参阅随机附送的CD光盘上的说明手册。

• 檢查電腦是否在網路參數中設置了自動獲取IP地址; 在網路資源中選擇設備Energy Data Logger。有關不同作業系統的更多資訊和配置的设置, 請參閱隨機附送的CD光碟上的說明手冊。

• تأكد من أنه قد تم إعداد الحصول التلقائي على عنوان الـ IP على جهاز الكمبيوتر الخاص بك. في بارامترات الشبكة; ثم اختر جهاز مجمع معطيات الطاقة من بين مصادر الشبكة. يتم تقديم المزيد من المعلومات والإعدادات الخاصة بالتكوين لمختلف أنظمة التشغيل في الكتيب الموجود على القرص المضغوط "CD" المرفق.